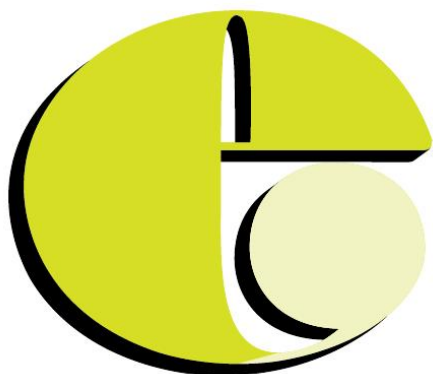




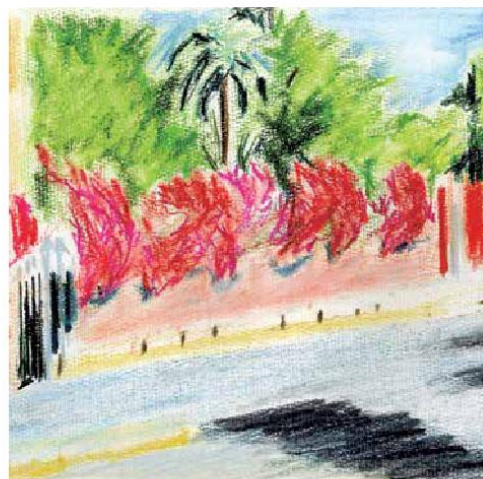
EXPRESIONES

expresiones@gimm.com.mx

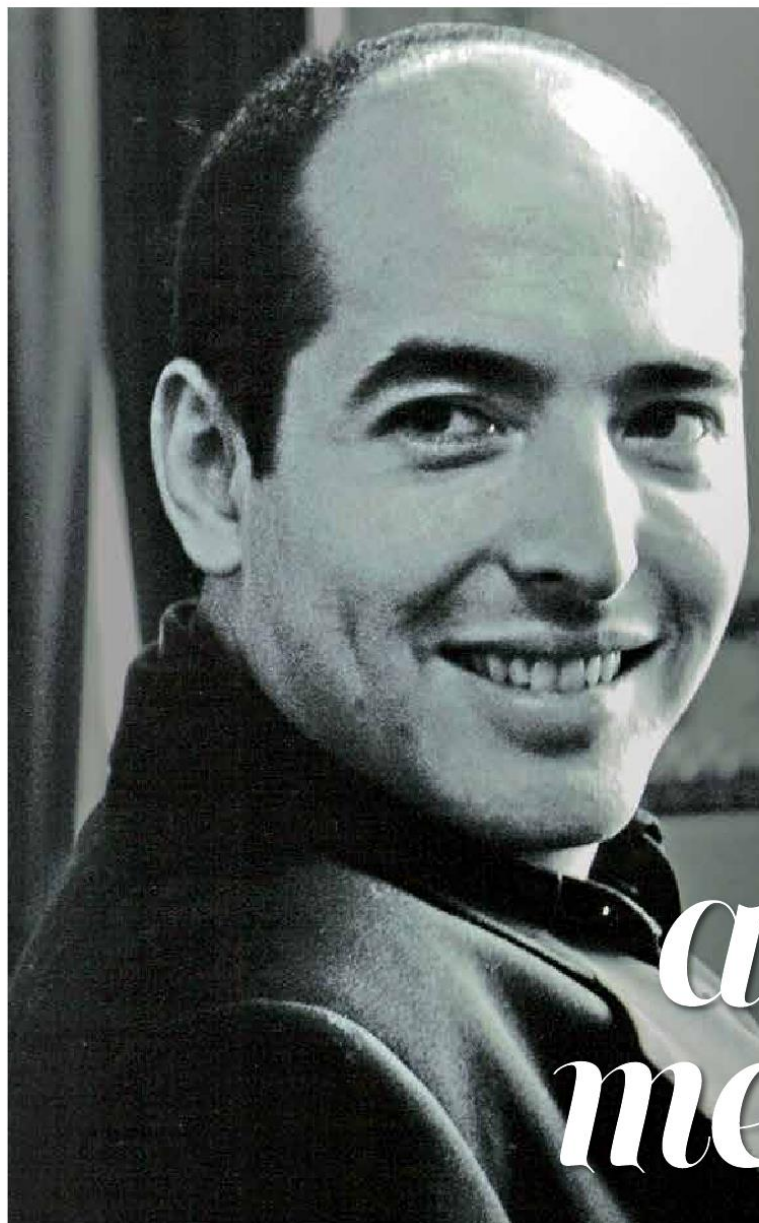
@Expresiones_Exc

Ilustran a Cernuda

El poemario *Ocnos*, de Luis Cernuda, ilustrado con 66 dibujos realizados ex profeso por la artista neoyorquina Shelley Himmelstein, que no reproduce de manera explícita los poemas sino los complementa de manera visual, será presentado en el Centro Cultural España de la Ciudad de México >4



Imágenes: Tomadas del libro *Ocnos*



El pianista e investigador Rodolfo Ritter recupera la obra de compositores olvidados por la corriente nacionalista durante el siglo XX >5

Revive a autores mexicanos

Foto: <http://www.musica.unam.mx/>

Dibujos monumentales

La obra de Omero Leyva que se reúne en la exposición *Monumentos ficticios* desacraliza a los personajes míticos de la historia en la Galería Luis Adelantado >6

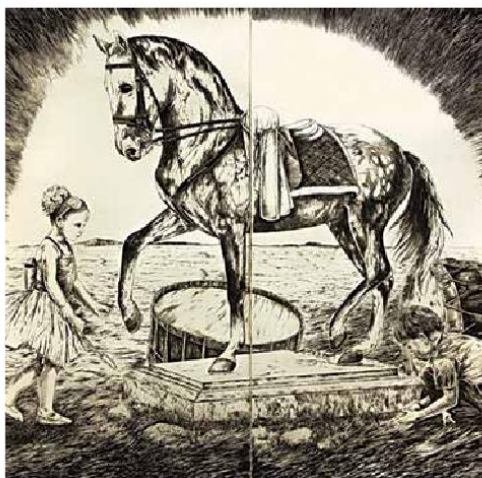


Imagen: Cortesía Galería Luis Adelantado



SE RECIBEN A PERSONALIDADES

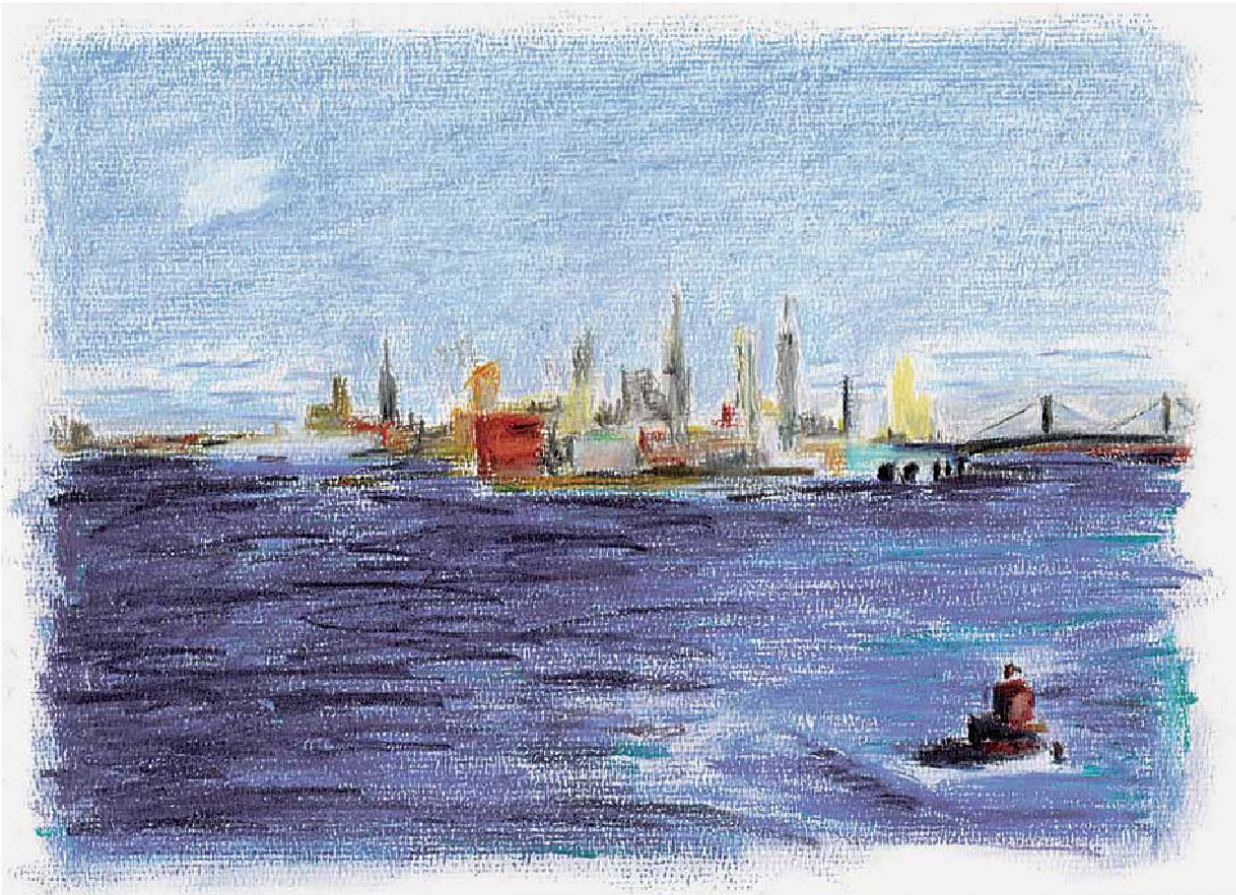
La presencia de principales autores como Salman Rushdie, Irvine Welsh, Jean-Marie Le Clézio y Adonis marcó la escena cultural mexicana durante 2014, mientras que en el plano de las artes se inauguraron importantes exposiciones >2y6



SÁLVARO
CHAOS

De pequeños todos descubrimos algún método para esconder mensajes. Atesoramos textos ocultos porque son secretos. Así de fácil.





Dibujos de la pintora estadounidense Shelley Himmelstein.

TÍTULO:
Ocnos

AUTOR:
Luis Cernuda

EDITORIAL:
Grupo Pandora, 2014, 78 pp.



Imágenes: Tomadas del libro Ocnos

POR SONIA ÁVILA
sonia.avila@gimm.com.mx

(1902-1963)

Sevilla fue para Luis Cernuda (Sevilla, 1902-Cd. de México, 1963) el paraíso perdido. Salió de esta ciudad a los 26 años, tras la muerte de su madre, en un auto exilio ante el desinterés por su poesía y el rechazo por su homosexualidad, y aunque jamás volvió siempre representó un pendiente emocional.

“La consecuencia del exilio en Cernuda, con la imposibilidad del retorno, fue un ajuste de cuentas que hizo en *Ocnos*, un poemario en prosa que es un recuerdo de su infancia y juventud perdida en esta ciudad”, señala Pedro Tabernero, quien editó una nueva versión de la obra con ilustraciones exprofesas.

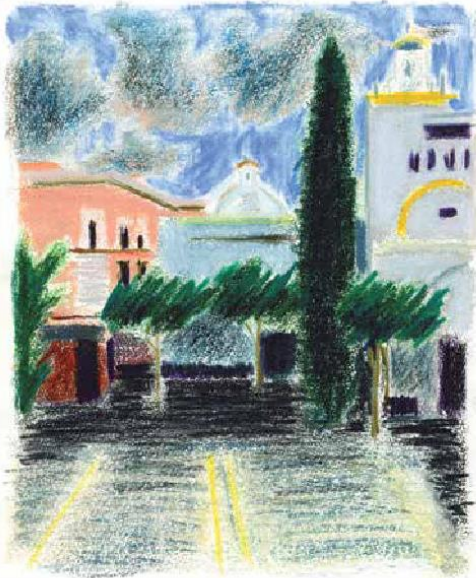
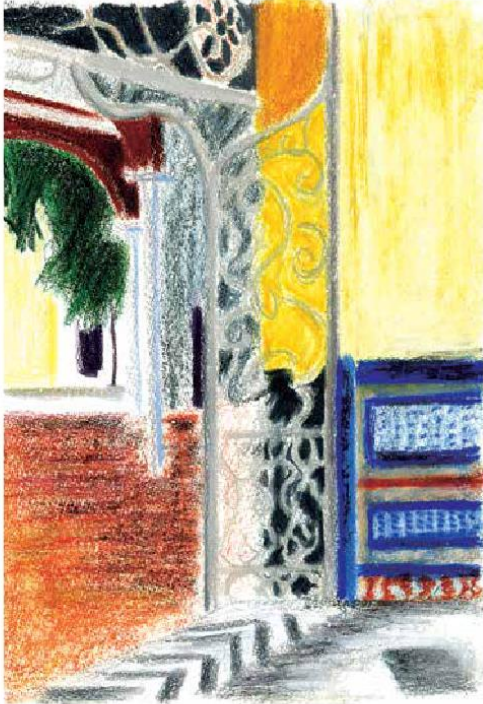
La publicación *Ocnos*, bajo el sello español Grupo Pandora, recupera integra la primera edición de 1942 con 31 poemas; además agrega algunos textos que Cernuda realizó para las siguientes ediciones en 1949 y 1963 donde refiere a ciudades como Segovia, Gales y Londres. Y cada una de las narraciones se acompañan de los dibujos de la pintora estadounidense Shelley Himmelstein, quien más allá de ilustrar literalmente la lírica de Cernuda, ofrece referencias visuales para una lectura por doble partida: la poesía y la imagen.

En total son 66 obras a color entre trazos figurativos y expresionistas que, a decir del editor, podrían leerse de manera independiente a la narrativa. “En realidad son diálogos paralelos porque no me gusta que la imagen no deje ningún trabajo al lector; me gusta que el lector tenga una interpretación libre, y por ejemplo si el lector se imagina de algún modo una escena, el dibujo no debe alterar esa imaginación sino complementarla”.

El libro, que se presentará mañana en el Centro Cultural España, es una suerte de autobiografía poética que el autor de

Ocnos, una lectura doble de Cernuda

El sello español Grupo Pandora recupera la primera edición de 1942, que se acompaña de los dibujos de la pintora estadounidense Shelley Himmelstein



Perfil del aire escribió durante su estancia en Glasgow entre 1939 y 1942. Tabernero detalla que el escritor, integrante de la Generación del 27, evoca sus memorias desde la nostalgia del exilio.

Así alaba las playas y calles pueblerinas, la música de sus cafés, al tiempo que muestra angustia por la pobreza y rechazo social. Pero paradójicamente en ninguno de los poemas men-

ciona explícitamente a Sevilla, como un guiño de venganza, una expresión de “amor y odio” a la ciudad donde en 1925 publicó sus primeros poemas en la *Revista de Occidente*.

“El se va enfadado con Sevilla porque el círculo literario no le pone mucha atención a sus libros y es muy fuerte el rechazo hacia él por su preferencia sexual. Ese coraje, era la ciudad que amaba pero odiaba, se nota en el libro porque jamás cita a Sevilla de manera literal, pero a la distancia el mayor libro sobre la ciudad es el de Cernuda, es ahora un homenaje a Sevilla”, añade.

La fluidez y añoranza de los poemas, casi como cuentos, incluso atrajo al músico José Luis Turina quien musicalizó la obra en 1980, y presentó en el Teatro Real de Madrid en 1988; y se han realizado varias reimpressiones, como la que la Universidad Veracruzana realizó en 1963 y Cernuda no alcanzó a conocer.

Las ilustraciones de Himmelstein, describe Tabernero, evocan la tristeza de Cernuda, el anhelo de volver a su ciudad, y aun cuando el color es el protagonista de cada imagen, devela el conflicto emocional del poeta, quien luego de vivir en Madrid, Reino Unido y Estados Unidos, se establece en la Ciudad de México.

Además la interpretación visual del poemario está hecha desde una mirada ajena al contexto de la ciudad, con lo que la artista crea un discurso gráfico en cierto modo independiente del narrativo. “Pareciera que ilustrar un poema es un sacrilegio pero en este caso apostamos a que la palabra se proyecte en la imagen y la imagen en la palabra, a que cada uno genere sensaciones por separado en el lector”.

El libro, que pertenece a la *Colección Poetas y Ciudades* y está autorizado por los herederos de Luis Cernuda, también reúne los prólogos de ediciones anteriores de Julio Manuel de la Rosa, Vicente Quirarte, Antonio Rivero Taravillo, James Valender y Ana Yanguas Álvarez de Toledo.

STAATSOPER DE BERLÍN

Daza, 100 interpretaciones de Fígaro

NOTIMEX
expresiones@gimm.com.mx

El barítono mexicano Alfredo Daza celebró la noche del domingo 100 representaciones de dar vida a uno de los personajes más emblemáticos de la ópera mundial, el entrañable *Fígaro*, de *El Barbero de Sevilla*, de Gioachino Rossini (1792-1868), en el Staatsoper de Berlín, en Alemania.

La primera vez que Daza interpretó a este personaje fue en el Teatro Calderón invitado por la Universidad Autónoma de Zacatecas, en México, en 1996.

A esta representación se suman la Washington Nacional Ópera y la Ópera de Los Ángeles, invitado por Plácido Domingo, así como la Ópera de Roma, de Colonia y la de Berlín, por mencionar algunas.

A través de los años, la voz de Alfredo Daza ha madurado hacia roles del repertorio verdiano, que se caracterizan por matices más dramáticos y orquestaciones más robustas.

Su repertorio actual incluye

papeles como *Renato*, de *Un baile de máscaras*; *Rodrigo di Posa*, de *Don Carlo*; *Francesco*, de *I Masnadieri*; *Germont de La Traviata*, y el *Conte di Luna* de *El Trovador*, así como *Macbeth* y *Rigoletto*.

Alemania
El mexicano Alfredo Daza celebró la noche del domingo 100 representaciones de *El Barbero de Sevilla*.

Participó también como *Tadeo Céspedes* en el estreno mundial de *Dulce Rosa*, del compositor Lee Holdridge, bajo la batuta del maestro Plácido Domingo en el 2013.

Alfredo Daza ha compartido créditos con algunos de los

más destacados cantantes y directores del mundo como: Simon Rattle, Daniel Barenboim, Maurizio Benini, Gustavo Dudamel, Anna Netrebko, Jonas Kaufmann y Plácido Domingo, por mencionar algunos.

Para 2015, además de sus presentaciones con la Staatsoper de Berlín, Danza regresará a Japón con la New National Theater Tokio, al tiempo que prepara nuevos roles estelares en su repertorio como el de *Valdeburgo*, de *La Straniera* de Vincenzo Bellini (1801-1835), que habrá de debutar en Berlín con la soprano eslovaca Edita Gruberova.



El barítono mexicano Alfredo Daza.

Foto: Especial

< ILUSTRAN EL POEMARIO OCNOS >

Evocan a Luis Cernuda

EFE
expresiones@gimm.com.mx

SEVILLA.— Una edición de *Ocnos*, la obra en la que Luis Cernuda evocó la Sevilla de su infancia, ilustrada por la estadounidense Shelley Himmelstein, será presentada el próximo miércoles en el Centro Cultural de España, en la Ciudad de México, dentro del programa de conmemoración del 75 aniversario del exilio republicano.

Cernuda, nacido en Sevilla en 1902, falleció en México en 1963 y los poemas en prosa que componen *Ocnos* evocan la ciudad de su infancia, a la que no nombra en estas páginas y que le suscitó sentimientos contradictorios a lo largo de su vida.

Cernuda abandonó Sevilla en 1928 y nunca volvió a la capital andaluza. En 1938 partió hacia el Reino Unido y desde allí el exilio le llevó a Estados Unidos y México, donde se afincó junto al exilio republicano español.

“La edición está concebida íntegramente desde el mundo de la ilustración, y será la primera edición con dibujos expresamente concebidos para esa obra”, según dijo el editor gráfico Pedro Tabernero, creador y director de la colección Poetas y Ciudades, que integra obras de Lorca, Juan Ramón Jiménez, Vicente Aleixandre, Borges y Salinas.

En esta edición en color de tamaño folio, los poemas de *Ocnos* van precedidos de cuatro textos de especialistas en la obra del poeta de procedencia sevillana, británica y mexicana que, unidos al origen estadounidense de la ilustradora, "conforman el círculo geográfico en el que se desenvuelve la vida de Luis Cernuda", según señaló Tabernero.

La edición será limitada y consta de la versión íntegra de la primera edición de 1942, de los poemas añadidos en las ediciones de 1949 y 1963, acompañados de los 66 dibujos de Himmelstein, quien conjugó en sus creaciones grafismos figurativos y expresionistas, según el

Será la primera edición con dibujos expresamente concebidos para esa obra (el poemario Ocnos)."

PEDRO TABERNEIRO
EDITOR GRÁFICO

editor, "muy cercanos al espíritu cernudiano".

Himmelstein, que reside y trabaja en Nueva York, celebró más de un centenar de exposiciones de su obra y de ella dijo el crítico francés afinado en Nueva York Jean-Noel Herlin que es "una pintora de paisajes campestres y urbanos", unas cualidades que para la edición

de *Ocnos* tamizó con las imágenes que la memoria de Cernuda dejó en sus poemas en prosa.

Para este trabajo, que la neoyorquina dice haberse tomado como "darle forma y color a tanto sueño", eligió *gouaches*, ceras, lápices de color y acuarelas.

Con esta colección de dibujos, algunos rincones de la ciudad que proceden directamente de los poemas de *Ocnos* y algunos detalles urbanos que tratan de trasladar el espíritu de la obra literaria, Tabernero aseguró que se ha logrado "construir una edición fuera de las modas".

La edición cuenta con textos introductorios del escritor mexicano Vicente Quirarte, del sevillano Julio Manuel de la Rosa, del biógrafo de Cernuda. Antonio Rivero Taravillo, del estudio de la obra de Cernuda James Valender y de la familiar del poeta Ana Yanguas Álvarez.

En la presentación inter-
drán, además de Himmelstein y
Tabernero, Quirarte, como di-
rector de la Biblioteca Nacional
de México.



Ocnos está ilustrado por la estadounidense Shelley Himmelstein.



Ilustraciones: Tomadas de pandoragrupo.com

EXCELSIOR

Aba29, N°mero 00.000 • México, D.F. • 96 páginas

Estás listo para

que

todos

te lean

?

Publicidad Legal

y Comercial

**Edictos, Avisos Notariales, Balances,
Convocatorias, Esquelas.**

Conoce nuestro nuevo
Centro de Atención Excelsior,
en el que podrás adquirir los mejores
espacios publicitarios del mercado.

• Reforma #12, Col. Centro
• anuncios@gimm.com.mx • 51 28 30 30



LA FIESTA DE
**AÑO
NUEVO**
DE NUEVO LEÓN



PARQUE FUNDIDORA 31 DE DICIEMBRE
LUIS MIGUEL
EVENTO GRATUITO

ESTACIONAMIENTO SUGERIDO: E10 EN PARQUE FUNDIDORA
METRO GRATIS HASTA LAS 2:00 AM

www.nuevoleon.travel



f turismoNL

5128 Llamando a 3030

ANÚNCIATE

anuncios@gimm.com.mx